Canon

Instruction manual website
https://global.canon/calmanual

WS-1210T

E-IM-3451

INSTRUCTIONS EN
BEDIENUNGSANLEITUNG DE
INSTRUCTIONS FR
INSTRUCCIONES ES
ISTRUZIONI IT
INSTRUCTIES NL
BRUGERVEJLEDNING DA
OHJEET FI
INSTRUKTIONER SV
INSTRUÇÕES PT
ΟΔΗΓΙΕΣ EL
ИНСТРУКЦИЯ RU
UTASÍTÁSOK HU
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL
INSTRUCŢIUNI RO
POKYNY CS
ИНСТРУКЦИИ BG
NAVODILA SL
UPUTE HR
INŠTRUKCIE SK
TALİMATLAR TR
НҰСҚАУЛАР KK
ՑՈՒՑՈՒՄՆԵՐ HY
НУСКАМАЛАР KY
INSTRUKSI ID
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VI
ІНСТРУКЦІЯ UK

EN IMPORTANT: READ BEFORE USE
Please read the following instructions and safety precautions before using the calculator. Keep this sheet on hand for future reference.

DE WICHTIG: VOR GEBRAUCH LESEN
Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie den Rechner verwenden. Bewahren Sie dieses Blatt auf, um später darin nachschlagen zu können.

FR IMPORTANT : À LIRE AVANT UTILISATION
Veuillez lire les instructions et précautions de sécurité suivantes avant d'utiliser la calculatrice. Gardez ce document à portée de main pour toute référence future.

ES IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR
Lea las siguientes instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar la calculadora. Tenga esta hoja a mano para consultar en el futuro.

IT IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO
– Leggere le seguenti istruzioni e precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo della calcolatrice. Usare questo foglio come riferimento futuro.
– Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli i mballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging

NL BELANGRIJK: LEES DIT VOOR GEBRUIK
Lees de volgende instructies en veiligheidsmaatregelen voordat u de rekenmachine gaat gebruiken. Bewaar de brochure om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

DA VIGTIGT: LÆS DETTE INDEN BRUG
Læs følgende vejledning og sikkerhedsforanstaltninger inden brug af regnemaskinen. Behold dette ark til fremtidig brug.

FI TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
Lue seuraavat ohjeet ja varoitukset ennen laskimen käyttämistä. Pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

SV VIKTIGT: LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING
Läs följande instruktioner och säkerhetsföreskrifter innan du använder kalkylatorn. Behåll detta blad för framtida referens.

PT IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
Antes de utilizar a calculadora, leia as instruções e precauções de segurança abaixo. Conserve esta folha para consulta futura.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση της αριθμομηχανής. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο για μελλοντική χρήση.

RU ВАЖНО: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Прежде чем использовать калькулятор, прочитайте следующие указания и правила техники безопасности. Держите эту листовку под рукой, чтобы обращаться к ней в будущем для справок.

HU FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
A számológép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat, és a biztonsági óvintézkedések ismertetését. A tájékoztató lapot tartsa hozzáférhető helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

PL WAŻNE: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM
Przed skorzystaniem z kalkulatora należy przeczytać poniższe i nstrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

RO IMPORTANT: CITIŢI ÎNAINTE DE UTILIZARE
Înainte de a utiliza calculatorul, citiţi următoarele instrucţiuni şi măsuri de siguranţă. Păstraţi această foaie la îndemână, pentru referinţe viitoare.

CS DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY
Než začnete kalkulačku používat, přečtěte si následující pokyny a bezpečnostní upozornění. Tento dokument uschovejte pro pozdější potřebu.

BG ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
Прочетете следните инструкции и предпазни мерки за безопасност, преди да използвате калкулатора. Запазете този лист за бъдещи справки.

SL POMEMBNO: PREBERITE PRED UPORABO
Pred uporabo kalkulatorja preberite naslednja navodila in varnostne ukrepe. Navodila shranite, da si boste z njimi lahko pomagali tudi kasneje.

HR VAŽNO: PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE
Pročitajte sljedeće upute i sigurnosne mjere prije upotrebe kalkulatora. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

SK DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE PRED POUŽÍVANÍM
Pred používaním kalkulačky si prečítajte nasledujúce pokyny a bezpečnostné opatrenia. Tento hárok si odložte na dostupné miesto, aby ste si ho v budúcnosti mohli znova pozrieť.

TR ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN
Lütfen hesap makinesini kullanmadan önce aşağıdaki talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun. Daha sonra başvurmak üzere bu belgeyi saklayın.

KK МАҢЫЗДЫ: ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН ОҚЫҢЫЗ
Калькуляторды пайдаланудан бұрын төмендегі нұсқауларды және қауіпсіздік шараларын оқыңыз. Бұл парақты келешекте анықтамалық ретінде қолдану үшін сақтаңыз.

HY ԿԱՐԵՎՈՐ Է՝ ԿԱՐԴԱՑԵՔ ՄԻՆՉԵՎ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼԸ
Կարդացեք հետևյալ հրահանգները և տեղեկացեք անվտանգության միջոցների մասին նախքան հաշվիչն օգտագործելը: Պահեք այս թերթիկը ձեռքի տակ հետագայում օգտվելու համար:

KY МААНИЛҮҮ: КОЛДОНУУДАН МУРДА ОКУГУЛА
Калькуляторду колдонуудан мурда төмөнкү нускамаларды жана коопсуздук эскертүүлөрдү окугула. Келечекте окууга бул кагазды сактап койлуга.

ID PENTING: BACA SECARA MENYELURUH SEBELUM MENGGUNAKAN KALKULATOR
Bacalah petunjuk penggunaan dan tindakan pencegahan keselamatan sebelum menggunakan kalkulator. Simpanlah petunjuk penggunaan ini sebagai referensi di masa yang akan datang.

VI QUAN TRỌNG: ĐỌC KĨ TRƯỚC KHI SỬ DỤNG
Trước khi sử dụng sản phẩm, vui lòng đọc kĩ hướng dẫn sử dụng. Hãy giữ nó để tham khảo trong tương lai.

UK УВАГА! ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
Перш ніж використовувати цей виріб, уважно прочитайте цю інструкцію. Збережіть її для подальшого використання.

CALCULATION EXAMPLES / BERECHNUNGSBEISPIELE / EXEMPLES DE CALCULS / EJEMPLOS DE CÁLCULO / ESEMPI DI CALCOLO / VOORBEELDEN VAN BEREKENINGEN / EKSEMPLER PÅ BEREGNINGER / LASKUESIMERKKEJÄ / RÄKNEEXEMPEL / EXEMPLOS DE CÁLCULOS / ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ / ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ / PÉLDÁK SZÁMÍTÁSI MŰVELETEKRE / PRZYKŁADY OBLICZEŃ / EXEMPLE DE CALCULE / PŘÍKLADY VÝPOČTŮ / ПРИМЕРИ ЗА ИЗЧИСЛЕНИЯ / PRIMERI IZRAČUNOV / PRIMJERI IZRAČUNA / PRÍKLADY VÝPOČTOV / HESAPLAMA ÖRNEKLERİ / ЕСЕПТЕУ МЫСАЛДАРЫ / ՀԱՇՎԵԼՈՒ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐ / САНОО МИСАЛДАР / CONTOH KALKULASI / VÍ DỤ / Приклади обчислень

[+ − × ÷]	[key]	123456789012
▼ Mixed	5/4 · + 4 3 2 0 F · [ON/CA]	(0.)
140–35+22=127	140 [−] 35 [+] 22 [=]	(127.00)
2x 2 ③ =6	2 [×] 2 [CI/C] 3 [=]	(6.00)
–7x9 9 =–63	7 [+/−] [×] 99 [→] [=]	(– 63.00)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 [+] 4 [÷] 3 [×] 8 [•] 1 [=]	(16.20)
▼ Constant		
2+3=5	2 [+] 3 [=]	(5.00)
4+3=7	4 [=]	(7.00)
1–2=–1	1 [−] 2 [=]	(– 1.00)
2–2=0	2 [=]	(0.00)
2x3=6	2 [×] 3 [=]	(6.00)
2x4=8	4 [=]	(8.00)
6÷3=2	6 [÷] 3 [=]	(2.00)
9÷3=3	9 [=]	(3.00)
▼ Power, Fraction		
3^3 =27	3 [×] [=] [=]	(27.00)
1/2=0.5	2 [÷] [=]	(0.50)
1/(2x3+4)=0.1	2 [×] 3 [+] 4 [÷] [=]	(0.10)
▼ Square Root		
$\sqrt{3}$ = 1.73205080756	3 [√]	(1.73205080756)
▼ Reverse		
10 ÷ 5 = 2 ⤫ 5 ÷ 10 = 0.5	10 [÷] 5 [RV] [=]	(0.50)
▼ Percentage		
1200+(1200x20%) =1,440	1200 [+] 20 [%±]	(1'440.00)
1200–(1200x20%) =960	1200 [−] 20 [%±]	(960.00)
▼ Memory	[ON/CA]	(0.)
3x4= 12	3 [×] 4 [M±]	(M 12.00)
–) 6÷0.2= 30	6 [÷] [•] 2 [M∓]	(M 30.00)
–18	[RM/CM]	(M –18.)
+) 200	200 [M±]	(M 200.00)
182	[RM/CM] (Recall Memory)	(M 182.)
	[RM/CM] (Clear Memory)	(182.)

[+ − × ÷]	[key]	123456789012
▼ Floating Calculation	+ 4 3 2 0 F	
8÷3x3.7+9 =18.8666666666	8 [÷] 3 [×] 3 [•] 7 [+] 9 [=]	(18.8666666666)
▼ Add Mode	+ 4 3 2 0 F	
\$14.90+\$0.35-\$1.45 =13.80	1490 [+] 35 [−] 145 [=]	(13.80)
▼ Round up	5/4 · + 4 3 2 0 F	
28÷3=9.33333333333	28 [÷] 3 [=]	(9.3334)
▼ Round off	5/4	
11÷3=3.66666666666	11 [÷] 3 [=]	(3.6667)
▼ Round-down	5/4	
11÷3=3.66666666666	11 [÷] 3 [=]	(3.6666)
▼ Grand Total	5/4 · + 4 3 2 0 F · [ON/CA]	(0.)
30x40=1,200	30 [×] 40 [=]	(GT 1'200.00)
+) 50x60=3,000	50 [×] 60 [=]	(GT 3'000.00)
4,200	[GT]	(GT 4'200.)
+) 235x35=8,225	235 [×] 35 [=]	(GT 8'225.00)
12,425	[GT]	(GT 12'425.)
	[GT] (Clear Grand total)	(12'425.)
▼ Tax Calculation		
Tax Rate Set Tax Rate = 5%	5 [RATE] [SET]	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount Price \$2,000 without tax	2000 [TAX+]	(TAX+ 2'100.00)
Selling price with tax=? (\$2,100) Tax = (\$100)	[TAX+]	(TAX 100.00)
Deduct Tax Amount Selling price \$3,150 with tax	3150 [TAX−]	(TAX– 3'000.00)
Price without tax = ? (\$3,000) Tax amount? = (\$150)	[TAX−]	(TAX 150.00)
Recall Tax Rate	[RATE] [RECALL]	(TAX% 5.)
▼ Mark-up/down		
Mark-up Cost = \$2,000 Profit=20% of selling price	2000 [÷] 20 [MU]	(2'500.00)
Selling price = ? (\$2,500) Profit = ? (\$500)	[MU]	(500.00)
Mark-down Selling price = \$2,400 Profit=20%	2400 [÷] 20 [+/−] [MU]	(2'000.00)
Cost = ? (\$2,000) Profit = ? (\$400)	[MU]	(400.00)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900 =9740740652100 (E)	123456789 [×] 78900 [=]	(E 9.74074065210)
	[CI/C]	(974.074065210)
2) 6÷0=0 (E)	6 [÷] 0 [=]	(E 0.)
	[CI/C]	(0.)

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Afgedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiinassa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Εκτυπώθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatva Kínában / Wydrukowano w Chinach / Imprimat în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Ispisano u Kini / Vytlačené v Číne / Basım yeri: Çin / Қытайда басылған / Տպագրված է Չինաստանում / Кытайда басып чыгарылган / Надруковано в Китаї / Dicetak di Cina / In ấn tại Trung Quốc. / Надруковано в Китаї

POWER SUPPLY — ENGLISH
This calculator comes with a dual power source, solar cell and alkaline battery. The duration of the battery depends on individual usage.
(**Note:** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery to you.)

(!) Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the [ON/CA] key and re-start your calculation from the beginning. After resetting, be sure to set the tax rate again.

TAX CALCULATION
- [RATE] [SET] **Store the Tax Rate**: Enter the tax rate amount, then press [RATE] [SET] to store.
- [RATE] [RECALL] **Recall the Tax Rate**: Press [RATE] [RECALL] to recall the stored tax rate.
- [TAX+] **Add Tax Key**: Used to add the tax amount to the displayed figure.
- [TAX−] **Deduct Tax Key**: Used to deduct the tax amount from the displayed figure.

OVERFLOW FUNCTIONS
In the following cases, error message (E) will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press [CI/C] to clear the overflow. The overflow occurs when:
1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2) Dividing by "0".

SPECIFICATIONS
Power Source: Solar cell and alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic power-off function: approx. 7 minutes
Operating Temperature : 0ºC to 40ºC
Dimension: 198mm(L) x 150mm (W) x 38mm (H)
Weight : 238g
(All specifications are subject to change without notice)

STROMVERSORGUNG — DEUTSCH
Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert.
Die Lebensdauer der Alkaline-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners.
(**Hinweis:** Versuchen sie nicht, die Batterien selbst zu wechseln. Lassen Sie sie in einem Canon Service Center auswechseln.)

(!) Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen können Fehlfunktionen der Anzeige sowie Änderung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. wenn dieser Fall eintritt, drücken Sie die Taste [ON/CA] und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut. Stellen Sie dann den steuersatz und den umrechnungskurs erneut ein.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnebereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

STEUERBERECHNUNGSFUNKTION
- [RATE] [SET] **Speichern des Steuersatzes**: Geben Sie den Steuersatz ein, und drücken sie anschließend zum Speichern auf [RATE] [SET].
- [RATE] [RECALL] **Abrufen des Steuersatzes**: Drücken Sie auf [RATE] [RECALL], um den aktuellen steuersatz abzurufen.
- [TAX+] **Taste zum Hinzufügen der Steuer**: Verwendet, um den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl hinzuzufügen.
- [TAX−] **Taste zum Abziehen der Steuer**: Verwendet, um den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl abzuziehen.

ÜBERLAUFFUNKTION
In den folgenden Fällen wird auf der Anzeige ein „E" angezeigt. Die Tasten reagieren nicht mehr, und weitere Eingaben sind nicht möglich. Drücken Sie auf die Taste [CI/C], um die Kapazitätsüberschreitung zu löschen.
1) Das Ergebnis oder der Speicherinhalt umfassen mehr als 12 Stellen links von der Dezimaltrennung.
2) Es wird durch „0" geteilt.

SPEZIFIKATIONEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkaline-Batterie (LR44 x 1)
Automatische Abschaltung: nach ca. 7 Minuten
Betriebstemperatur: 0 ºC bis 40 ºC
Abmessungen: 198 mm (L) x 150 mm (B) x 38 mm (H)
Gewicht: 238 g
(Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich)

ALIMENTATION — FRANÇAIS
Cette calcularice est dotée d'une double source d'alimentation.
L'autonomie de la batterie au alcaline dépend de l'utilisation de l'appareil.
(**Remarque :** N'essayez pas de changer la pile. Cette opération doit être effectuée par u centre de service Canon.)

(!) Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques risquent de provoquer des dysfonctionnements à l'affichage ou d'entraîner la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans ce cas, appuyez sur la touche [ON/CA] (marche/effacer) et redémarrez votre calculatrice. Lorsque vous rallumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux du calcul de taxe.

CALCUL DE TAXE
- [RATE] [SET] **Enregistrer le taux de taxe**: saisissez le chiffre de taux de taxe, puis appuyez sur [RATE] [SET] pour l'enregistrer.
- [RATE] [RECALL] **Rappeler le taux de taxe** : appuyez sur [RATE] [RECALL] pour rappeler le taux de taxe en cours.
- [TAX+] **Touche d'addition de taxe –** Utilisée pour ajouter le montant des taxes au chiffre affiché.
- [TAX−] **Touche de déduction de taxe –** Utilisée pour déduire le montant des taxes du chiffre affiché.

DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ
Dans les cas suivants, « E » s'affiche à l'écran. Le clavier est verrouillé électroniquement. Vous ne pouvez effectuer aucune opération. Appuyez su [CI/C] pour effacer le débordement. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement:
1) Le résultat ou le contenu de la mémoire contient plus de 12 chiffres à gauche du point décimal.
2) Il existe une division par « 0 ».

SPÉCIFICATIONS
Alimentation électrique : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Arrêt automatique : environ 7 minutes
Température de fonctionnement : De 0ºC à 40ºC
Dimensions : 198 mm (L) x 150 mm (l) x 38 mm (H)
Poids : 238 g
(Sujet à changement sans préavis)

FUENTE DE ALIMENTACIÓN — ESPAÑOL
Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble.
La duración de la batería de alcalina depende específicamente del uso individual.
(**Nota :** no intente cambiar la pila usted mismo. Póngase en contacto con un centro de asistencia de Canon si desea cambiar la pila.)

(!) Es posible que la pantalla deje de funcionar correctamente o que se pierda o se modifique el contenido de la memoria si se producen interferencias electromagné ticas o descargas dlectrostáticas. Si esto ocurre, pulse el botón [ON/CA] y vuelva a iniclar el cálculo desde el principio. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de cambio e impuestos.

CÁLCULO DE IMPUESTOS
- [RATE] [SET] **Almacenamiento de la tarifa impositiva**: Introduzca la cantidad correspondi ente a la tarifa impositiva y, a continuación, pulse [RATE] [SET] para almacenarla.
- [RATE] [RECALL] **Recuperación de la tarifa impositiva**: Pluse [RATE] [RECALL] para recuperar la tarifa impositiva actual.
- [TAX+] **Tecla Add tax**: permite añadir el importe del impuesto a la cantidad mostrada.
- [TAX−] **Tecla Deduct Tax**: permite deducir el importe del impuesto a la cantidad mostrada.

FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO
En los siguientes casos, aparecerá la letra "E" en la pantalla. El teclado está bloqueado de manera electrónica y no se pueden seguir efectuando operaciones. Pulse el botón [CI/C] para eliminar el desbordamiento. La función de ebose ocurre cuando:
1) El resultado o el contenido de memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2) División por "0".

ESPECIFICACIONES
Alimentación eléctrica: Batería solar y alcalina (LR44 x 1)
Apagado automático: aprox. 7 minutos
Temperatura de funcionamiento: de 0 ºC a 40 ºC
Dimensiones: 198mm (L) x 150mm (An.) x 38mm (Al.)
Peso: 238 g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ALIMENTAZIONE — ITALIANO
La calcolatrice viene fornita con due fonti di alimentazione. La durata della batteria al alcalina dipende interamente dal tipo di uso.
(**Nota :** non tentare di sostituire la batteria personalmente. Rivolgersi a un Centro di assistenza Canon.)

(!) Le interferenze elettromagnetiche o le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento del display oppure la perdita a l'alterazioe dei dati i memoria. In questo caso, premere il tasto [ON/CA] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di ipostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.

FUNZIONE DI CALCOLO DELLE IMPOSTE
- [RATE] [SET] **Memorizzazione dell'aliquota d'imposta**: immettere l valore dell'aliquota d'imposta, quindi premere [RATE] [SET] per memorizzarlo.
- [RATE] [RECALL] **Richiama aliquota d'imposta** : premere [RATE] [RECALL] per richiamare l'aliquota d'imposta corrente.
- [TAX+] **Tasto Add Tax**: consente di aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.
- [TAX−] **Tasto Deduct Tax**: consente di dedurre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.

FUNZIONE DI ECCEDENZA DI CAPACITÀ
In presena di uno dei casi indicti di seguito, il display visualizzerà il messaggio "E". La tastiera verrà bloccata, rendendo così impossibile qualsiasi operazione. Premere il tasto [CI/C] per cancellare l'errore di "overflow." L'overflow si verifica quando:
1) Quando o il risultato od il contenuto della memoria superano le 12 cifre a sinistra del punto decimale.
2) Quando si divide per "0".

SPECIFICHE
Alimentazione: Batteria solare e batteria alcalina (LR44 x 1)
Spegnimento automatico: dopo circa 7 minuti
Temperatura operativa: da 0 ºC a 40 ºC
Dimensioni: 198mm (L) x 150 mm (A) x 38mm (P)
Peso: 238 g
(soggetto a cambiamento senza alcun avvertimento)

VOEDING — NEDERLANDS
Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding.
De levensduur van de alkalinebatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik.
(**Opmerking:** probeer de batterij niet zelf te verwisselen. Ga hiervoor naar een Canon-servicecentrum.)

(!) Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets [ON/CA] en voert u de berekening opnieuw uit. Nadat u dit helst gedaan, dient u het belastingtarief opnieuw in te stellen.

BTW-functie
- [RATE] [SET] **Het BTW-percentage opslaan:** voer het BTW-percentage in, druk vervolgens op [RATE] (percentage) en [SET] (instellen) om het percentage op te slaan.
- [RATE] [RECALL] **Het BTW-percentage oproepen:** druk op [RATE] (percentage) en [RECALL] (oproepen) om het huidige BTW-percentage op te roepen.
- [TAX+] **Toets belasting toevoegen (TAX+):** deze toets wordt gebruikt voor het toevoegen van het BTW-bedrag aan het getal in het beeldscherm.
- [TAX−] **Toets belasting aftrekken (TAX-):** deze toets wordt gebruikt voor het aftrekken van het BTW-bedrag van het getal in het beeldscherm.

OVERLOOPFUNCTIE
In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld en kunnen geen bewerkingen worden uitgevoerd. Druk op [CI/C] om de overloop ongedaan te maken. De overloopfunctie treedt op wanneer:
1) Het resultaat of de geheugeninhoud groter is dan 12 cijfers aan de linkerkant van de decimale punt.
2) Wordt gedeeld door "0".

SPECIFICATIE
Voedingsbron: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Automatische uitschakelfunctie: ca. 7 minuten
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40° C
Afmetingen: 198 x 150 x 38 mm (L x B x H)
Gewicht: 238 g
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

STRØMFORSYNING — DANSK
Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning.
Alkaline-batteri levetid afhænger helt af, hvordan lommeregneren bruges.
(**Bemærk:** Prøv ikke at skifte batteriet selv. Få et Canon servicecenter til at skifte batteriet for dig.)

(!) Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på [ON/CA]-knappen (tænd/slet) og start din udregning igen forfra. Husk at indtaste momsprocenten igen efter nulstilling (Reset).

MOMSBEREGNINGSFUNKTION
- [RATE] [SET] **Gem momsprocenten:** Indtast momsprocenten, og tryk på [RATE] [SET] (procent) (angiv) for at gemme.
- [RATE] [RECALL] **Genkald momsprocenten:** Tryk på [RATE] [RECALL] (procent) (genkald) for at genkalde den nuværende momsprocent.
- [TAX+] **Tilføj moms-knap:** Bruges til at lægge momsbeløbet til det tal, der vises på skærmen.
- [TAX−] **Træk moms-fra-knap:** Bruges til at trække momsbeløbet fra det viste beløb.

OVERLØBSFUNKTION
I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger. Brug [CI/C] til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:
1) Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 12cifre til venstre for decimalpunktet.
2) Ved division mod "0".

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 x 1)
Automatisk Sluk: appro 7 minutter
Temperatur: 0°C til 40° C
Mål: 198mm (L) x 150mm (B) x 38 mm (H)
Vægt: 238 g
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

VIRTALÄHDE — SUOMI
Laskimessa on kaksitoiminen virtalähde. Alkaliparisto toiminta-aika riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä.
(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa paristoa itse. Vaihdata paristo Canonin huoltokeskuksessa.)

(!) Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina [ON/CA]-näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta. Muista asettaa veroprosentti uudestaan nollauksen jälkeen.

VEROTOIMINTO
- [RATE] [SET] **Veroprosentin tallentaminen:** anna veroprosentti ja tallenna se painamalla [RATE] (aste)- ja [SET] (asetus) - näppäintä.
- [RATE] [RECALL] **Veroprosentin hakeminen:** hae nykyinen veroprosentti muistista painamalla [RATE] (aste)- ja [RECALL] (haku) - näppäimiä.
- [TAX+] **Veronlisäysnäppäin:** Veron määrän lisääminen näytön lukuun.
- [TAX−] **Veronvähennysnäppäin:** Veron määrän vähentäminen näytön luvusta.

YLIVUOTOMOIMINTO
Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti ja laskimen käyttö ei ole mahdollista. Selvitä ylivuoto painamalla [CI/C] näppäintä. Ylivuoto tapahtuu kun:
1) Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 12 numeroa desimaali-pilkusta vasemmalle.
2) Jaettaessa "0":lla.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. 7 minuuttiin
Käyttölämpötila: 0°C - 40° C
Mitat: 198mm (Pit.) x 150mm (Lev.) x 38mm (Kor.)
Paino: 238 g
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

STRÖMFÖRSÖRJNING — SVENSKA
Den här miniräknaren har två strömkällor. Hur alkaliska batteriet varar beror helt och hållet på användningen.
(**Obs!** Försök inte byta batteriet själv. Låt en Canon-verkstad byta batteriet åt dig.)

(!) Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska, eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på [ON/CA] och börjar om med den beräkning du höll på med. Därefter ska du se till att du ställer in momsen igen.

SKATTEFUNKTION
- [RATE] [SET] **Spara skattesats:** Ange skattesatsen och spara den genom att trycka på [RATE] [SET].
- [RATE] [RECALL] **Hämta skattesats:** Om du vill visa den aktuella skattesatsen trycker du på [RATE] [RECALL].
- [TAX+] **Knapp för att lägga till skatt:** Används till att lägga till skattebeloppet till det resultat som visas.
- [TAX−] **Knapp för att dra ifrån skatt:** Används till att dra ifrån skattebeloppet från det resultat som visas.

FELSYMBOL
I följande fall, kommer "E" visas i sifferfönstret och tangentbordet låser sig elektronisht. Tryck på [CI/C] för att nollställa räknaren. Felsymbolen visas när:
1) Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 12 siffror till vänster om decimalpunkten.
2) Division genomförs med "0".

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. 7 minuter
Arbetstemperatur: 0°C till 40° C
Storlek: 198mm (Län.) x 150mm (Bre.) x 38mm (Höj.)
Vikt: 238 g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA — PORTUGUÊS
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia.
A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.
(**Nota**: Não tente trocar a pilha. Leve a máquina até um Centro de Assistência Canon para trocar a pilha.)

(!) O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla [ON/CA] e reinicie o cálculo desde o início. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.

FUNÇÃO DE TAXA
- [RATE] [SET] **Guardar a Taxa:** Introduza o número da taxa e prima [RATE] [SET] para guardar.
- [RATE] [RECALL] **Chamar a Taxa:** Prima [RATE] [RECALL] para chamar a taxa actual.
- [TAX+] **Tecla Add Tax:** Utilizada para adicionar a quantia da taxa ao número no visor.
- [TAX−] **Tecla Deduct Tax:** Utilizada para deduzir a quantia da taxa ao número apresentado no visor.

FUNÇÃO DE EXCEDENTE
Nos seguintes casos, a indicação "E" aparece no visor, o teclado ébloqueado electronicamente é impossivel efectuar qualquer outro tipo de operação. Carregue em [CI/C] para limpar o excedente. A função de excedente ocorre, quando:
1) O resultado ou o conteúdo da memória exceder 12 dígitos à esquerda da vírgula décimal.
2) Dividir por "0".

CARACTERISTICAS TECNICAS
Fonte de Alimentação de energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automatico: aprox. 7 minutos
Temperatura de utilização: 0°C a 40° C
Dimensões: 198mm (C) x 150mm (L) x 38 mm (A)
Peso: 238 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Αυτός ο υπολογιστής έχει μια διπλή πηγή ενέργειας. Η διάρκεια της αλκαλικής μπαταρίας εξαρτάται αποκλειστικά από τον τρόπο χρήσης κατά περίπτωση.
(**Σημείωση:** Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη μπαταρία μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Canon για την αλλαγή της μπαταρίας.)

(!) Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο [ON/CA] και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή. Κατόπιν ξεκινήστε τον υπολογισμό από την αρχή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΟΥ
- [RATE] [SET] **Αποθήκευση του φορολογικού συντελεστή:** Εισάγετε το φορολογικό συντελεστή και στη συνέχεια πατήστε [RATE] [SET] για να τον αποθηκεύσετε.
- [RATE] [RECALL] **Επαναφορά του φορολογικού συντελεστή:** Πατήστε [RATE] [RECALL] για να επαναφέρετε τον τρέχοντα φορολογικό συντελεστή.
- [TAX+] **Πλήκτρο προσθήκης φόρου:** Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο αυτό για να προσθέσετε το φόρο στον αριθμό που εμφανίζεται στην οθόνη.
- [TAX−] **Πλήκτρο αφαίρεσης φόρου:** Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο αυτό για να αφαιρέσετε το φόρο από τον αριθμό που εμφανίζεται στην οθόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ
Στις ακόλουθες περιπτώσεις, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη "E". Το πληκτρολόγιο κλειδώνεται ηλεκτρονικά και η περαιτέρω λειτουργία δεν είναι δυνατή. Πατήστε το πλήκτρο [CI/C] για να σβηστεί η υπερχείλιση.
1) Ο αριθμός που εισάγετε, το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο της μνήμης υπερβαίνει τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής δεκαδικού.
2) Όταν διαιρείτε με το "0".

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
ΠαροΧή Ρεύματος : Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρjα (LR44 x 1)
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης : περίπου. 7 λεπτά
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως 40°C
Διάστάσεις : 198mm (Π) x 150mm (M) x 38 mm (Y)
Βάρος : 238 g
Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση

ПСТОЧНИКИ ПИТАНЯ — РУССКИЙ
У Данного калькулятора два источника питания, солнечный фотоэлемент и щелочная батарея. При истощении заряда батареи калькулятор все еще будет работать от фотоэлемента.
(**Примечание:** Не заменяйте батарею самостоятельно. Замену батареи должен осуществлять технический специалист сервисного центра Canon.)

(!) Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу [ON/CA] (вкл./са) и перезапустите калькулятор. После сброса, опять введите ставку налога.

ФУНКЦИЯ СТАВКИ НАЛОГА
- [RATE] [SET] **Сохранение ставки налога:** введите ставку налога, затем нажмите [RATE] (ставка) [SET] (настройка) для сохранения.
- [RATE] [RECALL] **Отображение ставки налога:** нажмите [RATE] (ставка налога) [RECALL] (отображение) для показа текущей ставки налога.
- [TAX+] **Клавиша Add Tax (Добавление налога):** используется для добавления суммы налога к отображаемой цифре.
- [TAX−] **Клавиша Deduct Tax (Налоговый вычет):** используется для уменьшения суммы налога на отображаемую цифру.

ПЕРЕПОЛНЕНИЕ
В следующих случаях на дисплее отображается "E". Клавиатура электронно блокируется, дальнейшая работа невозможна. Нажмите клавишу [CI/C] для устранения переполнения. Переполнение происходит, когда:
1) Введенное число, результат или содержимое памяти превышает 12 знаков после запятой.
2) При делении на ноль "0".

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питаия: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Автоматическое отключение питания: после 7 мин простоя
Температура Зксплуатации: 0°C до 40°C
Размеры: 198мм (длина) x 150мм (ширина) x 38мм (высота)
Масса: 238 г
Характеристики могут быть изменены без уведомления

TÁPELLÁTÁS — MAGYAR

Ez a számológép két áramforrással, napelemmel és alkáli rendelkezik.
Az elemek lemerülése után a számológép a napelemmel még használható.
(**Megjegyzés:** Ne cserélje az elemet saját kezűleg! A Canon szervizekben cseréltetheti az elemet.)

(!) Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törlődhet. Ha ez történne, nyomja meg az ON/CA gombot, és kezdje újra a számítást. A visszaállítás után ne felejtse el újra megadni az adókulcsot.

ADÓ FUNKCIÓ

RATE SET **Adókulcs tárolása:** Adja meg az adókulcs értékét, majd nyomja meg a RATE (kulcs) SET (beállítás) gombokat a tároláshoz.

RATE RECALL **Az adókulcs előhívása:** Nyomja meg a RATE (kulcs) RECALL (előhív) gombokat az adókulcs előhívásához.

TAX+ **Adó hozzáadása:** Ezt a gombot akkor használja, ha hozzá akarja adni az adó összegét a kijelzőn feltüntetett számhoz.

TAX− **Adó levonása:** Ezt a gombot akkor használja, ha ki akarja vonni az adó összegét a kijelzőn feltüntetett számból.

TÚLCSORDULÁS

A következő esetekben, az „E" betű jelenik meg a képernyőn. A billentyűzetet elektromosan lezárta a készülék. Nincs lehetőség további művelet végrehajtására. A túlcsordulás törléséhez nyomja meg a CI/C gombot. A túlcsordulás akkor következik be, ha:
1) Az megadott számok, az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet.
2) 0-val osztáskor.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus Kikapcsolás Funkció: kb. 7 perc
Működési hőmérséklet: 0 – 40°C
Méret: 198mm (H) x 150mm (Sz) x 38mm (M)
Tömeg: 238 g
A változtatások joga fenntartva

ZASILANIE — POLSKI

Kalkulator jest wyposażony w podwójne źródło zasilania: ogniwo słoneczne i baterię alkaliczna.
Po wyczerpaniu baterii można nadal zasilać kalkulator za pomocą ogniwa słonecznego.
(**Uwaga:** Nie należy dokonywać prób samodzielnego ładowania baterii. Wymianę baterii należy zlecić autoryzowanemu serwisowi firmy Canon).

(!) Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ON/CA i ponownie rozpocząć obliczenia. Po wyzerowaniu kalkulatora konieczne jest ponowne ustawienie stawki podatku.

FUNKCJA PODATKOWA

RATE SET **Zapamiętywanie stawki podatku:** Wprowadź wysokość stawki podatku i naciśnij przyciski RATE SET, aby ją zapamiętać.

RATE RECALL **Przywołanie stawki podatku:** Naciśnij przyciski RATE RECALL, aby wyświetlić bieżącą stawkę podatku.

TAX+ **Klawisz dodawania podatku:** Służy do dodawania kwoty podatku do liczby na wyświetlaczu.

TAX− **Klawisz odejmowania podatku:** Służy do odejmowania kwoty podatku od wyświetlanej liczby.

FUNKCJA PRZEKROCZENIA ZAKRESU

W niżej wymienionych przypadkach na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E". Klawiatura jest wtedy elektronicznie zablokowana i nie można wykonywać dalszych obliczeń. Naciśnij klawisz CI/C, aby usunąć przekroczenie. Przepełnienie występuje, gdy:
1) Gdy wprowadzona liczba, wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej.
2) Przy dzieleniu przez 0.

DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i baterię alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączanie: po ok. 7 minutach
Temperature pracy: 0°C do 40°C
Wymiary: 198 mm (dł.) x 150 mm (szer.) x 38 mm (wys.)
Masa: 238 g
Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

ALIMENTARE — ROMÂNĂ

Acest calculator dispune de alimentare duală: baterie pe alcalină și celulă solară. După dpuizrea bateriei, celula solară poate alimenta calculatorul în continuare.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați dvs. bateria. Apelați la un tehnician calificat de la un centru de service Canon.)

(!) Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera continutul memoriei. În acest caz, apăsați tasta ON/CA și reluați calculul de la început. După resetare, nu uitați să reintroduceți rata de impozitare.

FUNCŢIE PENTRU CALCULE CU TAXE

RATE SET **Pentru a memora rata taxei:** Introduceți rata taxei, apoi apăsați RATE SET pentru a o memora.

RATE RECALL **Pentru a reapela rata taxei:** Apăsați RATE RECALL pentru a reapela rata curentă a taxei.

TAX+ **Tasta Adăugare taxă:** Se utilizează pentru a adăuga valoarea taxei la valoarea afișată.

TAX− **Tasta Deducere taxă:** Se utilizează pentru a scădea valoarea taxei din valoarea afișată.

ERORILE

În următoarele cazuri, pe afișaj va apărea litera "E". În astfel de cazuri, tastatura este blocată electronic și nu sunt posibile operații. Apăsați tasta CI/C pentru a șterge mesajul de eroare care este afișat dacă. Excesul apare atunci când:
1) Rezultatul sau conținutul memoriei depășește 12 cifre în partea stângă a separatorului zecimal.
2) Se încearcă împărțirea cu "0".

SPECIFICAŢII

Sursa de alimentare: Celulă solară şi baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprire automată: aprox. 7 minute
Temperatura de operare: Între 0°C și 40°C
Dimensiuni: 198mm (L) x 150mm (l) x 38mm (Î)
Greutate: 238 g
Pot apărea modificări fără înştiinţare prealabilă

NAPÁJENÍ — ČEŠTINA

Tato kalkulačka má dvojí zdroj napájení, solární panel a alkalická baterii.
Pokud je baterie vybitá, můžete kalkulačku používat se solárním napájením.
(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

(!) Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON/CA a začněte s výpočtem znovu. Po resetování znovu nastavte sazbu daně.

FUNKCE VÝPOČTU DANĚ

RATE SET **Uložení sazby daně:** Zadejte hodnotu sazby daně a poté stiskněte tlačítka RATE SET, čímž hodnotu uložíte.

RATE RECALL **Vyvolání sazby daně:** Aktuální hodnotu sazby daně vyvoláte stisknutím tlačítek RATE RECALL.

TAX+ **Tlačítko přičtení daně:** Slouží k přičtení částky daně k zobrazené hodnotě.

TAX− **Tlačítko odečtení daně:** Slouží k odečtení částky daně od zobrazené hodnoty.

FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech se na displeji zobrazí hlášení „E". Klávesnice se elektronicky uzamkne a další operace nelze provést. Přetečení odstraníte stisknutím klávesy CI/C.
Přetečení nastane, když:
1) Jestliže hodnota zadaná pomocí tlačítek, výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic vlevo od desetinné čárky.
2) Při dělení 0.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterii (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Provozní teplota: 0°C až 40°C
Rozměry: 198mm (D) x 150mm (Š) x 38mm (V)
Hmotnost: 238g
Prdlěhá změnám bez předchozího upozornění

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ — БЪЛГРСКИ

Този калкулатор използва два източника на захранване - слънчева батерия и Алкална батерия. Когато литиевата батерия се изтощи, можете все още да използвате слънчевата батерия за захранване на калкулатора.
(**Бележка:** Не се опитвайте да смените батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

(!) Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON/CA и стартирайте изчислението си отначало. След нулиране трябва да въведете данъчната ставка отново.

ФУНКЦИЯ ДАНЪЦИ

RATE SET **Запаметяване на Данъчната ставка:** Въведете стойността на данъчната ставка, после натиснете RATE SET за запаметяване.

RATE RECALL **Извикване на Данъчната ставка:** Натиснете RATE RECALL, за да извикате текущата данъчна ставка.

TAX+ **Клавиш добавяне на данък:** Използва се за добавяне на сумата на данъка към показаната на дисплея стойност.

TAX− **Клавиш приспадане на данък:** Използва се за приспадане на сумата на данъка от показаната на дисплея стойност.

ФУНКЦИЯ НА ПРЕПЪЛВАНЕ

В случаите по-долу на дисплея ще бъде изведено "E". Клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшна работа не е възможна. Натиснете клавиша CI/C, за да изчистите препълването. Преливането възниква, когато:
1) Въведеното от клавишите, резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 знака пред десетичната точка.
2) Има деление на "0".

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и Алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване на захранването: прибл. 7 минути
Работна Температура: От 0°C до 40°C
Размери: 198mm (Д) x 150mm (Ш) x 38mm (В)
Тегло: 238 г
Подлежи на промяна без предизвестие

NAPAJANJE — SLOVENŠČINA

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja, sončno celico in Alkalna baterija.
Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatoja uporabljate sončno celico.
(**Opomba**: Ne poskušajte zamenjati baterije sami. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

(!) Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ON/CA in kalkulator začnite uporabljati znova. Po ponastavitvi morate ponovno določiti davčno stopnjo.

FUNKCIJA ZA DAVKE

RATE SET **Shranite davčno stopnjo**: Vnesite davčno stopnjo in pritisnite RATE SET.

RATE RECALL **Prikličite davčno stopnjo**: Za priklic trenutne davčne stopnje pritisnite RATE RECALL.

TAX+ **Tipka za dodajanje davka**: Za dodajanje vrednosti davka prikazani vrednosti.

TAX− **Tipka za odštevanje davka**: Za odštevanje vrednosti davka od prikazane vrednosti.

FUNKCIJE PREKORAČITVE

V naslednjih primerih se prikaže znak "E", tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite CI/C za brisanje prekoračitve.
Prelivanje se zgodi, ko:
1) Vnešena vrednost, rezultat ali vsebina pomnilnika prekoračita 12-mestna levo od decimalne vejice.
2) Delitev z "0"

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in Alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejni izklop: pribilžno 7 minut
Temperature delovanja 0ºC do 40ºC
Dimenzije: 198mm (D) x 150mm (Š) x 38mm (V)
Teža: 238g
Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila

NAPAJANJE — HRVATSKI

Ovaj se kalkulator isporučuje s dvostrukim izvorom napajanja, solarnom ćelijom i Alkalna baterija. Kada se baterija istroši, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solarne ćelije.
(**Napomena:** Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju. Za zamjenu baterije se obratite Canonovom servisnom centru.)

(!) Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ON/CA i započnite računanje od početka. Nakon ponovnog postavljanja ponovo podesite stopu poreza.

FUNKCIJA IZRAČUNAVANJA POREZA

RATE SET **Pohrana porezne stope**: Unesite iznos stope poreza, a zatim pritisnite RATE SET za spremanje.

RATE RECALL **Ponovno pozivanje porezne stope**: Za pozivanje trenutne stope poreza pritisnite RATE RECALL.

TAX+ **Tipka za dodavanje poreza**: Služi za dodavanje iznosa poreza prikazanom broju.

TAX− **Tipka za oduzimanje poreza**: Služi za oduzimanje iznosa poreza od prikazanog broja.

FUNKCIJE PREOPTEREĆENJA

U sljedećim slučajevima na zaslonu se prikazuje "E". Tipkovnica se zaključava elektronski i daljnje operacije nisu moguće. Za brisanje preopterećenja pritisnite tipku CI/C.
Preljev se događa kada:
1) Glavni unos, rezultat sadržaja memorije premašuje 12 znamenki lijevo od decimalne točke.
2) Prilikom dijeljenja s nulom "0".

SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i Alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7 minuta
Radna temperatura: 0°C do 40°C
Dimenzije: 198mm (D) x 150mm (Š) x 38mm (V)
Težina: 238g
Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti

NAPÁJANIE — SLOVENSKY

Táto kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania (solárny článok a Alkalická batéria). Batéria má dlhú životnosť, avšak jej životnosť závisí od používania.
(**Poznámka:** Batériu nikdy nevymieňajte sami. Batériu si nechajte vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon.)

(!) Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo ON/CA a kalkulačku opätovne spustite od začiatku. Po vynulovaní musíte opätovne nastaviť sadzbu dane.

FUNKCIA DANE

RATE SET **Uložte sadzbu dane:** Zadajte číselný údaj sadzby dane, potom na uloženie stlačte RATE SET.

RATE RECALL **Opätovné vyvolanie sadzby dane:** Stlačte RATE RECALL, aby ste opätovne vyvolali aktuálnu sadzbu dane.

TAX+ **Kláves Add Tax (Prirátať daň):** Používa sa na prirátanie dane k zobrazenej sume.

TAX− **Kláves Deduct Tax (Odrátať daň):** Používa sa na odrátanie dane od zobrazenej sumy.

FUNKCIE PRETEČENIA

V nasledujúcich prípadoch, keď sa zobrazí „E", klávesnica sa elektronicky zablokuje a nebudú sa dať vykonať ďalšie operácie. Ak chcete pretečenie odstrániť, stlačte tlačidlo CI/C.
Pretečenie nastane, ak:
1) Keď klávesový vstup, výsledok alebo obsah presiahne12 čísel na ľavo od desatinnej čiarky.
2) Keď delíte „0".

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a Alkalická batéria (LR44 x 1)
Automatické vypnutie: pribilžne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0°C až 40°C
Rozmery: 198mm (d) x 150mm (š) x 38mm (v)
Hmotnosť: 238g
Môže sa zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia

GÜÇ TEDARİKİ — TURKISH

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalin pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.
(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

(!) Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ON/CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız. Sıfırlandıktan sonra, vergi oranını tekrar ayarladığınızdan emin olun.

VERGİ HESAPLAMALARI

RATE SET **Vergi oranının kaydedilmesi:** Vergi oranını girip, kaydetmek için RATE SET düğmelerine basınız.

RATE RECALL **Vergi oranının çağrılması:** Ayarlı vergi oranını görüntülemek için RATE RECALL düğmelerine basınız.

TAX+ **Vergi oranını artırma:** Gösterilen vergi oranını artırmak için kullanılır.

TAX− **Vergi oranını azaltma:** Gösterilen vergi oranını azaltmak için kullanılır.

TAŞMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede "E" ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için CI/C düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:
1) Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında.
2) "0" a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalin pil (LR44 x 1)
Otomatık Kapama Fonksıyonu: 7 dakikadan
Çalışma Sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 198 mm (E) x 150 mm (B) x 38mm (Y)
Ağırlığı: 238 gr
Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir

ҚУАТ КӨЗІ — KAZAKH

Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Алкалин батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты.
(**ЕСКЕРІМ:** батареяны өз бетіңізше ауыстыруға тырыспаңыз. Батареяны ауыстыруды Canon сервистік орталығына жүктеңіз.)

(!) Электромагниттік кедергілер немесе статикалық электр разряды дисплейдің дұрыс жұмыс істемеуіне я болмаса жад мазмұнының жоғалуына немесе өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұл орын алса, ON/CA пернесін басып, есептеуді басынан бастаңыз. Қайта орнатқаннан кейін салық мөлшерлемесін қайта орнатыңыз.

САЛЫҚТЫ ЕСЕПТЕУ

RATE SET **Салық мөлшерлемесін сақтау:** салық мөлшерлемесінің санын енгізіңіз де, сақтау үшін RATE SET пернелерін басыңыз.

RATE RECALL **Салық мөлшерлемесін шақыру:** ағымдағы салық мөлшерлемесін шақыру үшін RATE RECALL пернелерін басыңыз.

TAX+ **Салықты қосу пернесі:** көрсетілген санға салық мөлшерін қосу үшін пайдаланылады.

TAX− **Салықты шегеру пернесі:** көрсетілген саннан салық мөлшерін шегеру үшін пайдаланылады.

ТОЛЫП КЕТУ ФУНКЦИЯЛАРЫ

Келесі жағдайда дисплейде «Е» көрсетіледі. Пернетақта электрондық жолмен құлыпталады және одан әрі пайдалану мүмкін болмайды. Толып кетуді тазалау үшін CI/C пернесін басыңыз. Толып кету мына жағдайларда орын алады:
1) Нәтиже немесе жад мазмұны ондық нүктенің сол жағында 12 цифрдан асады.
2) «0» санына бөлу.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Қуат көзі: күн батареясы және Алкалин батареяның (LR44 x 1)
Автоматты Қуатты Өшіру: 7 минуттан
Пайдалану температурасы: 0°C - 40°C
Өлшемдер: 198 мм (Е) x 150 мм (Ұ) x 38 мм (Б)
Салмағы: 238 г
Ескертусіз өзгертілуі мүмкін

ԷԼԵԿՏՐԱԷՆԵՐԳԻԱ — ARMENIAN

Այս հաշվիչը գալիս է երկակի էներգիայի աղբյուրի հետ: Ալկալային մարտկոցի տեւողությունը ամբողջությամբ կախված է անհատական օգտագործման:
(**Նշում**. Մի փորձեք փոխել մարտկոցը ինքներդ: Canon- ի սպասարկման կենտրոնը փոխեց մարտկոցը ձեզ համար:)

(!) Էլեկտրամագնիսական միջամտությունը կամ էլեկտրաստատիկ լիցքաթափումը կարող է առաջացնել ցուցադրման անսարքություն կամ հիշողության կորստի կամ փոփոխման բովանդակությունը: Եթե դա տեղի ունենա, սեղմեք ON/CA ստեղնը եւ վերսկսեք ձեր հաշվարկը սկզբից: Վերսկսելուց հետո, համոզվեք, որ հարկի դրույքաչափը նորից սահմանեք:

ՀԱՐԿԱՅԻՆ ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

RATE SET **Պահպանեք հարկային դրույքաչափը**. Մուտքագրեք հարկային դրույքի գումարը, ապա սեղմեք RATE SET պահելու համար:

RATE RECALL **Հիշեք Հարկի տոկոսադրույքը.** Մամուլ RATE RECALL հիշեցնելու պահված հարկի դրույքաչափը:

TAX+ **Ավելացրեք հարկային բանալին**. Օգտագործվում է հարկվող գումարը ցուցադրվող ցուցանիշին ավելացնելու համար:

TAX− **Հարկահարկի հարկի ստեղնը**: Օգտագործվում է հարկվող գումարը դրսեւորված ցուցանիշից հանելու համար:

Ընդդիմության ֆունկցիաները:

Հետեւյալ դեպքերում էկրանին կցուցադրվեն սխալ հաղորդագրություն (E): Ստեղնաշարն էլեկտրոնային եղանակով կողպված է, եւ հետագա գործողությունը հնարավոր չէ: Սեղմեք CI/C ջրի մաքրման համար: Ողողությունը տեղի է ունենում, երբ:
1) Արդյունքը կամ հիշողության բովանդակությունը տասնորդական կետի ձախից գերազանցում է 12 նիշ:
2) բաժանել «0» -ի կողմից:

ԲԱՐԵՓՈԽՈՒՄՆԵՐԸ

Սնուցման աղբյուր: Արեւային բջիջ եւ ալկալային մարտկոց (LR44 x 1)
Օպերացիոն ջերմաստիճանը `0ºC- ից մինչեւ 40ºC
Ավտոմատ անջատում. Մոտավոր: 7 րոպե
Չափը `198 մմ (L) x 150 մմ (W) x 38 մմ (H)
Քաշը `238 գ
Բոլոր բնութագրերը ենթակա են փոփոխման առանց ծանուցման

ЭЛЕКТР КАМСЫЗДОО — KYRGYZ

Бул эсептегич кош бийлик булагы менен коштолот. калийдүү батареянын узактыгы жеке колдонуу толугу менен көз каранды.
(**ЭСКЕРТҮҮ**: Сен аркылуу батарейканы өзгөртүү үчүн сиз үчүн Canon тейлөө борбору батареяны өзгөрдү аракет жок.)

(!) Электромагниттик тоскоолдук же электростатикалык сокку иштебегени же дисплей эс мазмуну жоголгон же өзгөртүлүшү мүмкүн. Мунун, баскычын ON/CA басып, башынан өз эсептерин кайра баштоо керек. Баштапкы абалга кайтарылгандан кийин, салык наркын кайра орнотуу үчүн шектенбесек болот.

САЛЫКТЫ ЗСЕПТЕЕ

RATE SET **Салык наркын сактоо:** салык баасы суммасын киргизип, анан басып RATE SET дүкөнгө.

RATE RECALL **Салык Rate кетсек:** Press RATE RECALL сакталган салык наркын эске алуу.

TAX+ **Кош салык ачкыч**: көрсөткөн ишмер салык суммасын кошуу үчүн колдонулат.

TAX− **Кармап Салык ачкыч:** көрсөткөн ишмер салык суммасын чыгарып салууга колдонулат.

ТОЛУП КЕТҮҮ ФУНКЦИЯСЫ

Төмөнкү учурларда, "Е" көрсөтүлгөндө, клавиатура электрондуу түрдө кулпуланат жана андан кийинки операция мүмкүн эмес. CI/C басып толуп кетүүнү тазалагыла.
Толуп кетүү төмөнкү учурларда болот:
1) Натыйжа же эс тутумдун мазмуну үтүрдүн сол жагында 12 сандан ашык.
2) "0"гө бөлүү.

СПЕЦИФИКАЦИЯЛАР

Энергия булагы: Күн клетка жана Батарейка (LR44 x 1)
Автоматтык кубаттуулукту өчүрүү: болжолу 7 мүнөт
Иштөө температура: 0ºC тан 40ºC чейин
Өлчөмдөр: 198 мм (У) x 150 мм (Т) x 38 мм (Б)
Салмагы: 238 га
(Эскертүүсүз өзгөрүлүшү мүмкүн)

CATU DAYA — BAHASA INDONESIA

Kalkulator ini dilengkapi dengan dua buah sumber daya.
baterai alkaline hanya tergantung pada penggunaan masing-masing.
(**Catatan:** Jangan mencoba mengganti baterai sendiri. Mintalah bantuan Canon Service Center untuk mengganti baterai untuk Anda).

(!) Gangguan elektromagnetik atau lucutan elektrostatik dapat menyebabkan kerusakan pada tampilan atau isi di dalam memori hilang atau berubah. Apabila yang demikian ini terjadi, tekan tombol ON/CA dan ulangi kalkulasi Anda dari awal. Setelah reset, pastikan untuk mengatur tarif pajak lagi.

FUNGSI KALKULASI PAJAK

RATE SET **Menyimpan Tarif Pajak:** Masukkan jumlah tarif pajak, kemudian tekan RATE SET untuk menyimpan.

RATE RECALL **Memanggil Kembali Tarif Pajak:** Tekan RATE RECALL untuk mengingat tarif pajak yang tersimpan.

TAX+ **Tombol Add Tax:** Digunakan untuk menambahkan jumlah pajak pada angka yang ditampilkan.

TAX− **Tombol Deduct Tax:** Digunakan untuk memotong jumlah pajak pada angka yang ditampilkan.

FUNGSI OVERFLOW

Pada kasus berikut, pesan kesalahan (E) akan diperlihatkan pada tampilan. Papan ketik terkunci secara elektronik, dan operasi tidak mungkin dapat dilakukan lagi. Tekan CI/C untuk menghapus overflow. Overflow terjadi apabila:
1) Hasil atau isi memori melebihi 12 digit ke sebelah kiri dari titik desimal.
2) Membagi dengan "0".

SPESIFIKASI

Sumber Daya: Sel matahari dan baterai alkaline (LR44 x 1)
Fungsi Catu Daya Mati Otomatis: kira-kira 7 menit
Suhu Operasi: 0°C to 40°
Dimensi: 198mm (L) x 150mm (P) x 38mm (T)
Berat: 238 g
(Dapat berubah tanpa pemberitahuan)

NGUỒN ĐIỆN — TIẾNG VIỆT

Máy tính sử dụng 2 nguồn điện: năng lượng mặt trời và pin điện tử. Thời lượng của pin phụ thuộc vào cách sử dụng của từng cá nhân.
(**Lưu ý:** Không tự ý thay pin. Hãy mang đến Trung tâm chăm sóc khách hàng để được thay thế kịp thời.)

(!) Hiện tượng nhiễu điện từ hoặc phóng tĩnh điện có thể gây ra sự cố màn hình hoặc gây mất mát hay thay đổi nội dung trong bộ nhớ. Khi gặp trường hợp này, hãy nhấn phím ON/CA và bắt đầu tính toán lại từ đầu. Sau khi khởi động lại, cần phải đảm bảo thiết lập lại thông số thuế suất.

CHỨC NĂNG TÍNH THUẾ

RATE SET **Lưu thuế suất:** Nhập số tiền thuế suất, sau đó nhấn RATE SET để lưu trữ.

RATE RECALL **Gọi lại thuế suất:** Nhấn RATE RECALL để gọi lại thuế suất hiện tại.

TAX+ **Phím cộng thuế:** Được dùng để cộng giá trị thuế với con số đang hiển thị trên màn hình.

TAX− **Phím khấu trừ thuế:** Được dùng để khấu trừ giá trị thuế từ con số hiện tại trên màn hình.

TRÀN BỘ NHỚ

Khi (E) hiển thị trên màn hình, bàn phím sẽ bị khóa và không thể tiếp tục thực hiện tính toán. Nhấn CI/C để xóa bộ nhớ tràn. Trường hợp này xảy ra khi:
1) Kết quả hoặc nội dung bộ nhớ vượt quá 12 chữ số ở bên trái.
2) Khi thực hiện phép chia cho "0".

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Nguồn cấp điện: Pin năng lượng mặt trời pin Alkaline (LR44 x 1)
Tự động tắt nguồn: sau khoảng 7 phút.
Nhiệt độ sử dụng an toàn: 0ºC to 40ºC
Kích thước: 198mm (Dài) x 150mm (Rộng) x 38mm (Cao)
Khối lượng: 238 g
(Có thể thay đổi không cần báo trước)

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ — UKRAINIAN

У цьому калькуляторі передбачено два джерела живлення. Час роботи від лужної батарейки цілком залежить від індивідуальних особливостей використання.
(**ПРИМІТКА.** Не намагайтеся замінити батарейку самостійно. Для заміни зверніться до сервісного центру Canon.)

(!) Електромагнітні перешкоди або електростатичні розряди можуть спричинити збій у роботі дисплея, а також втрату або зміну вмісту пам'яті. У такому разі натисніть клавішу [ON/CA] і почніть обчислення з початку. Після скидання не забудьте знову налаштувати податкову ставку.

ОБЧИСЛЕННЯ ПОДАТКУ

RATE SET **Збереження податкової ставки:** Введіть значення податкової ставки, а потім натисніть RATE SET, щоб зберегти його.

RATE RECALL **Виклик податкової ставки:** натисніть клавіші RATE RECALL, щоб викликати збережену податкову ставку.

TAX+ **Клавіша додавання податку:** використовується для додавання суми податку до відображеного числа.

TAX− **Клавіша віднімання податку:** використовується для віднімання суми податку від відображеного числа.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ ПЕРЕПОВНЕНОГО БУФЕРА

У разі переповнення буфера на дисплеї відобразиться символ «E». Клавіатура блокується електронними засобами, і подальша робота стає неможливою. Натисніть клавішу CI/C, щоб очистити переповнення. Переповнення стається за наведених нижче умов.
1) Результат вмісту пам'яті перевищує 12 цифр ліворуч від десяткової коми.
2) Виконується ділення на «0».

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Джерело живлення: фотоелемент і лужна батарейка (LR44 x 1)
Автоматичне вимкнення: прибл. 7 хвилин
Робоча температура: від 0°C до 40°C
Розміри: 198 мм (Ш) x 150 мм (Д) x 38 мм (В)
Вага: 238 г
(підлягає зміні без попередження)

Manufacturer:
CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Importer: **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands
CANON (UK) LTD
4 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, UB11 1AF, U.K.
Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29
Қазақстан Республикасы (импортшы)
Байланыс ақпараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз
Հայաստանի Հանրապետությունը (ներմուծող)
Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում.
Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.
Республика Кыргыз (импорттоочу)
Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочном ящикте

WEEE DIRECTIVE 2012/19/EU & Battery Regulation ((EU) 2023/1542)

EN Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Regulation ((EU) 2023/1542) and/or national legislations implementing those Directive and Regulation.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, in accordance with the Battery Regulation, this indicates that a heavy metal (Pb = Lead) is present in this battery at a concentration above an applicable threshold specified in the Battery Regulation.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

DE Nur für die Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterienverordnung (EU) 2023/1542 und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinie und Verordnung nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Falls sich unter dem oben abgebildeten Symbol ein chemisches Symbol befindet, bedeutet dies gemäß der Batterieverordnung, dass in dieser Batterie ein Schwermetall (Pb = Blei) in einer Konzentration vorhanden ist, die über einem in der Verordnung angegebenen Grenzwert liegt.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

Zusatzinformationen für Deutschland:
Dieses Produkt kann durch Rückgabe an den Händler, unter den in der Verordnung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes beschriebenen Bedingungen abgegeben werden.
Als Endbenutzer und Besitzer von Elektro- oder Elektronikgeräten sind Sie verpflichtet:
- diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen,
- Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht von Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen,
- personenbezogene Daten auf den Altgeräten vor der Entsorgung zu löschen.

Die Bedeutung des Symbols der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern finden Sie oben in dieser Beschreibung.
Die Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten haben die Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten. Die Vertreiber haben die Endnutzer über die von ihnen geschaffenen Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten zu informieren.

FR Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la législation européenne relative à l'élimination des piles usagés ((EU) 2023/1542) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives et législations.
Si un symbole de toxicité chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus conformément à la législation relative aux piles, il indique la présence d'un métal lourd (Pb = plomb) dans la pile à une concentration supérieure au seuil applicable spécifié par la législation.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) et piles. Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.
Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ES Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein)
Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2012/19/UE) y el Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos y/o la legislación nacional que transponen e implementan dicha.
Si aparece un símbolo químico bajo este icono, de acuerdo con el Reglamento sobre Pilas y baterías, significa que la pila contiene metales pesados (Pb = Plomo) en una concentración superior al límite especificado en dicho Reglamento.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y baterías. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos.
Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas o baterías usadas sin coste alguno. El precio de venta de pilas y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, no reflejándose la cuantía de dicho coste en la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

IT Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), del Regolamentola sulle Batterie ((UE) 2023/1542) e/o delle leggi nazionali che attuano tale Direttiva e Regolamento.
Se sotto il simbolo indicato sopra è riportato un simbolo chimico, in osservanza del Regolamento sulle Batterie, tale simbolo indica la presenza di un metallo pesante (Pb = Piombo) nella batteria con un livello di concentrazione superiore a una soglia applicabile specificata nel Regolamento sulle Batterie.
Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, vogliate contattare il vostro ufficio comunale, le autorità competenti, un sistema di raccolta rifiuti autorizzato, o il vostro servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

NL Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de wetgeving ((EU) 2023/1542)betreffende batterijen en/of de plaatselijk geldende wetgevingen waarin deze richtlijnen en wetgevingen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Indien onder het hierboven getoonde symbool een chemisch symbool gedrukt staat, geeft dit in overeenstemming met de wetgeving betreffende batterijen aan dat deze batterij een zwaar metaal bevat (Pb = lood) waarvan de concentratie de toepasselijke drempelwaarde in overeenstemming met de genoemde richtlijn overschrijdt.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/sustainability/approach/

DA Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteriforordningen ((EU) 2023/1542) og/eller de lokale lovgivninger, som disse direktiver og forordninger er gennemført i.
Hvis der i overensstemmelse med batteriforordningen er trykt et kemisk symbol under det symbol, der er vist ovenfor, betyder det, at batteriet indeholder tungmetal (Pb = bly) i en koncentration, som ligger over de grænseværdier, der er beskrevet i batteriforordningen.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektronikaffald og batterier. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/sustainability/approach/ for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

FI Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoasetus ((EU) 2023/1542) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana.
Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on paristoasetuksen mukaisesti painettu kemiallisen aineen tunnus, kyseinen paristo sisältää raskasmetalleja (Pb = lyijy) enemmän kuin paristoasetuksen salliman määrän.
Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämääsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SV Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)
De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteriförordningen ((EU) 2023/1542) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv och förordningar.
Om en kemisk symbol förekommer under ovanstående symbol innebär detta enligt batteriförordningen att en tungmetall (Pb = Bly) förekommer i batteriet med en koncentration som överstiger tillämplig gräns som anges i batteriförordningen.
Produkten ska lämnas in på en avsedd insamlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning.
Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.
Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

PT Apenas para a União Europeia e Espaço Económico Europeu (Noruega, Islândia e Liechtenstein)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser descartado juntamente com os resíduos urbanos, segundo a Diretiva REEE - Diretiva 2012/19/UE, segundo o Regulamento Baterias - Regulamento (UE) 2023/1542 e/ou a legislação nacional que transpõe esta Diretiva e Regulamento.
Caso esteja marcado um símbolo químico abaixo do símbolo mostrado acima, de acordo com o Regulamento Baterias, isso significa que está presente nesta bateria um metal pesado (Pb = Chumbo) numa concentração acima do respetivo limite especificado no Regulamento.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local de receção autorizado quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar residuos de equipamento elétrico e eletrónico (EEE) e de baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE.
A sua cooperação no descarte adequado deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para saber mais sobre como reciclar este produto, por favor contacte a divisão de resíduos dos serviços municipais ou entidades gestoras autorizadas para a gestão destes fluxos de resíduos ou visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

EL Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ), την τον Κανονισμό για τις Μπαταρίες ((ΕΕ) 2023/1542) ή/και τις εθνικές νομοθεσίες που εφαρμόζει τις εν λόγω Οδηγίες και Κανονισμούς.
Εάν κάποιο χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο που φαίνεται παραπάνω, σύμφωνα με τον Κανονισμό για τις Μπαταρίες, υποδηλώνει ότι κάποιο βαρύ μέταλλο (Pb = Μόλυβδος) υπάρχει στην μπαταρία σε συγκέντρωση μεγαλύτερη από το ισχύον επίπεδο που καθορίζεται στον Κανονισμό για τις Μπαταρίες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των μπαταριών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.
Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/ .

HU Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről, valamint a hulladék elemekről szóló ((EU) 2023/1542) rendeletnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
Amennyiben a fent feltüntetett szimbólum alatt egy vegyjel is szerepel, az elemekről szóló rendeletben foglaltak értelmében ez azt jelzi, hogy az elem a rendeletben meghatározott határértéknél nagyobb mennyiségben tartalmaz nehézfémet (Pb = ólom).
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához.
A termék újrahasznosítását illetően informálódjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/sustainability/approach/ internetes oldalra.

PL Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE), Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 2023/1542 w sprawie baterii i/lub przepisami krajowymi wdrażającymi tę dyrektywę i rozporządzenie.
Jeśli pod powyższym symbolem znajduje się symbol chemiczny, zgodnie z Rozporzadzeniem w sprawie baterii oznacza to, że bateria zawiera metal ciężki (Pb = ołów) w stężeniu przekraczającym odpowiedni poziom określony w Rozporzadzeniu.
Użytkownicy baterii mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu, odzysku i bezpiecznego unieszkodliwienia baterii, np. na zasadzie oddania „jeden za jeden" przy zakupie nowego, podobnego produktu.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, które są zazwyczaj związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwego zagospodarowania tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

RO Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Regulamentul ((UE) 2023/1542) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează această Directivă şi Regulament.
Dacă un simbol chimic este imprimat sub simbolul de mai sus, în conformitate cu Regulamentul referitor la baterii, acest simbol indică prezenţa în baterie a unui metal greu (Pb = Plumb) într-o concentraţie mai mare decât pragul admis specificat în Regulamentul referitor la baterii.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la. www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

CS Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko)
Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), nařízení o bateriích (2023/1542) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k této směrnici a nařízení nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Je li v souladu s požadavky nařízení o bateriích vytištěna pod výše uvedeným symbolem chemická značka, udává, že tato baterie obsahuje těžké kovy (Pb = olovo) v koncentraci vyšší, než je příslušná hodnota předepsaná nařízením.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů.
Chcete li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťující likvidaci domovního odpadu, nebo navštivte webové stránky www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

BG Само за Европейския съюз и ЕИП (Норвегия, Исландия и Лихтенщайн)
Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за ИУЕЕО (2012/19/ЕС), Регламент за батериите ((ЕС) 2023/1542) и/или Вашето национално законодателство, прилагащо тези Директиви.
Ако под показания горе символ е отпечатан символ за химически елемент, съгласно разпоредбите на Регламент за батерии, този втори символ означава наличието на тежък метал (Pb = олово) в батерията в концентрация над указаната граница за съответния елемент в Регламент.
Този продукт трябва да бъде предаден в предназначен за целта пункт за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО), батерии. Неправилното третиране на този тип отпадъци може да доведе до евентуални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО.
В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективното използване на природните ресурси.
За повече информация относно това къде можете да предадете за рециклиране този продукт, моля свържете се с местните власти, с органа, отговорен за отпадъците, с одобрената система за ИУЕЕО, с Вашата местна служба за битови отпадъци или посетете. www.canon-europe.com/sustainability/approach/

SL Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lihtenštajn)
Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2012/19/EU), uredbo (EU) 2023/1542 in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja Direktivo in Uredbo, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Če je pod zgoraj prikazanim simbolom natisnjen kemijski simbol, to v skladu z Uredbo pomeni, da je v tej bateriji prisotna težka kovina (Pb = svinec), in sicer v koncentraciji, ki je nad relevantno mejno vrednostjo, določeno v Uredbi.
Ta izdelek je potrebno odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/sustainability/approach/ .

HR Samo za Europsku uniju i EEA (Norveška, Island i Lihtenštajn)
Oznaka pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s komunalnim i ostalim vrstama otpada, u skladu s direktivom WEEE (2012/19/EC), Uredbom o baterijama ((EU) 2023/1542) i/ili nacionalnim zakonodavstvom koje provodi te Direktive i Uredbe.
Ako je ispod prethodno prikazane oznake otisnut kemijski simbol, u skladu s Uredbom o baterijama, to znači da se u ovoj bateriji nalazi teški metal (Pb = olovo) i da je njegova koncentracija iznad razine propisane u Uredbi o baterijama.
Ovaj bi proizvod trebalo predati ovlaštenom skupljaču EE otpada ili prodavatelju koji je dužan preuzeti otpadni proizvod po sistemu jedan za jedan, ako isti odgovara vrsti te je obavljao primarne funkcije kao i isporučena EE oprema. Otpadne baterije predaju se ovlaštenom skupljaču otpadnih baterija ili prodavatelju bez naknade i obveze kupnje za krajnjeg korisnika. Neodgovarajuće rukovanje ovom vrstom otpada može utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih supstanci koje se najčešće nalaze na takvim mjestima.
Vaša suradnja u pravilnom zbrinjavanju ovog proizvoda pridonijet će djelotvornom iskorištavanju prirodnih resursa.
Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda zatražite od svog lokalnog gradskog ureda, službe za zbrinjavanje otpada, odobrenog programa ili komunalne službe za uklanjanje otpada ili pak na stranicama www.canon-europe.com/sustainability/approach/

SK Platí len pre štáty Európskej únie a EHP (Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)
Tieto symboly označujú, že podľa Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ, Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách, a podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky implementujúcej túto smernicu a nariadenie sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.
Ak je v súlade s požiadavkami nariadenia chemická značka vytlačená pod vyššie uvedeným symbolom, znamená to, že táto batéria obsahuje ťažké kovy (Pb = olovo) v koncentrácii vyššej, ako je príslušná povolená hodnota stanovená v nariadení.
Výrobok je potrebné odovzdať do určeného zberného miesta, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného výrobku, alebo na autorizované zberné miesto, ktoré recykluje odpad z elektrických a elektronických zariadení (EEZ) a batérií. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Spoluprácou na správnej likvidácii tohto výrobku prispejete k účinnému využívaniu prírodných zdrojov.
Ďalšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate od miestneho/obecného úradu, okresného úradu odboru životného prostredia, zo schváleného systému nakladania s odpadmi alebo od spoločnosti, ktorá zabezpečuje zber a likvidáciu komunálneho odpadu. Viac informácií nájdete aj na webovej stránke: www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

NO Gjelder kun den europeiske union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteri-forordning EU 2023/1542 og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene og forordninger.
Hvis et kjemisk symbol vises under symbolet vist ovenfor, i samsvar med batteri-forordning EU 2023/1542, indikerer dette at et tungmetall (Pb = bly) finnes i batteriet i en konsentrasjon over en gjeldende øvre grense som er spesifisert i batteri-forordning EU 2023/1542.
Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr) og batterier. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr.
Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.
Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ET Ainult Euroopa Liidu ja EMP (Norra, Island ja Liechtenstein) puhul.
Need sümbolid näitavad, et vastavalt elektroonikaromude direktiivile (2012/19/EL), patareide määrusele ((EL) 2023/1542) ja/või siseriiklikele õigusaktidele, millega neid direktiive ja määrusi rakendatakse, ei tohi seda toodet kõrvaldada koos olmejäätmetega.
Kui ülaltoodud sümboli alla on trükitud see keemiline sümbol, tähendab see vastavalt patareieeskirjale, et selles patareis ületab raskemetalli (Pb = plii) kontsentratsioon patareieeskirjas sätestatud kohaldatavat piirmäära.
See toode tuleb anda selleks ettenähtud kogumispunkti, nt üks ühele põhimõttel uue sarnase toote ostmisel või elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ringlussevõtuks volitatud kogumispunkti. Seda tüüpi jäätmete ebaõige käitlemine võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, mis on üldiselt seotud elektri- ja elektroonikaseadmetega,mõjutada keskkonda ja inimeste tervist . Teie koostöö selle toote õigel kõrvaldamisel aitab kaasa loodusvarade tõhusale kasutamisele.
Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt, jäätmekäitlusasutuselt, heakskiidetud süsteemilt või oma kodumajapidamisele jäätmekäitlusteenuse osutajalt või külastades veebilehte www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

LV Attiecas tikai uz Eiropas Savienību un EEZ (Norvēģija, Islande un Lihtenšteina)
Šie simboli norāda, ka saskaņā ar EEIA direktīvu (2012/19/ES), Bateriju regulu ((ES) 2023/1542) un/vai valsts tiesību aktiem, ar kuriem īsteno šo direktīvu un regulu, šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Ja zem iepriekš norādītā simbola ir uzdrukāts ķīmiskais simbols saskaņā ar Bateriju regulu, tas norāda, ka šajā baterijā ir smags metāls (Pb = svins), kura koncentrācija pārsniedz piemērojamo robežvērtību, kas noteikta Bateriju regulā.
Šis izstrādājums ir jānodod noteiktā savākšanas vietā, piemēram, saskaņā ar apstiprinātu principu "viens par vienu", kad iegādājaties jaunu līdzīgu izstrādājumu, vai autorizētā elektrisko un elektronisko iekārtu (EEI) un bateriju atkritumu savākšanas vietā. Nepareiza rīcība ar šāda veida atkritumiem var ietekmēt vidi un cilvēku veselību, jo EEI parasti ir saistītas ar potenciāli bīstamām vielām. Jūsu sadarbība, pareizi utilizējot šo produktu, veicinās efektīvu dabas resursu izmantošanu.
Lai iegūtu vairāk informācijas par šī izstrādājuma pārstrādi, sazinieties ar vietējo pilsētas pārvaldi, atkritumu apsaimniekošanas iestādi, apstiprinātu shēmu vai sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu, vai apmeklējiet tīmekļa vietni: www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

LT Tik Europos Sąjungoje ir EEE (Norvegijoje, Islandijoje ir Lichtenšteine)
Šie simboliai rodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis pagal EEĮ atliekų direktyvą (2012/19/ES), baterijų reglamentą ((ES) 2023/1542) ir (arba) nacionalinius teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva ir reglamentas.
Jei po pirmiau nurodytu simboliu išspausdintas cheminis simbolis pagal baterijų reglamentą, tai reiškia, kad šioje baterijoje yra sunkiųjų metalų (Pb = švino), kurių koncentracija viršija taikomą ribinę vertę, nurodytą baterijų reglamente.
Šį gaminį reikia atiduoti į paskirtą surinkimo punktą, pvz., vadovaujantis principu „vienas už vieną", kai perkate naują panašų gaminį, arba į įgaliotą elektros ir elektroninės įrangos (EEĮ) ir baterijų atliekų surinkimo vietą. Netinkamas šios rūšies atliekų tvarkymas gali turėti įtakos aplinkai ir žmonių sveikatai dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurios paprastai būna susijusios su EEĮ. Bendradarbiaudami ir teisingai utilizuodami šį gaminį prisidėsite prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo.
Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, kreipkitės į vietinę miesto įstaigą, atliekų tvarkymo instituciją, patvirtintą programą ar buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba apsilankykite adresu www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations & UK Batteries and Accumulators Regulations

Only for the United Kingdom

These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations and the UK Batteries and Accumulators Regulations.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

UK CA — EUROPE ONLY

FR

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Származási hely: Kína / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Üretim yeri: Çin / Қытайда жасалған / Արտադրված է Չինաստանում / Кытайда жасалган / Зроблено в Китаї / Buatan Cina / Sản xuất tại Trung Quốc / Зроблено в Китаї

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2025